

DE / DA

Eine dänische Lohnabrechnung /

En dansk lønseddel



Region Sønderjylland-Schleswig

Regionskontor & Infocenter

Lyren 1

DK-6330 Padborg

Tel.: +45 74 67 05 01

Fax: +45 74 67 05 21

E-mail: infocenter@region.dk

www.region.dk / www.region.de

www.kulturfokus.dk / www.kulturfokus.de

www.pendlerinfo.org

Einleitung / Indledning

Dieser Flyer erklärt die Bestandteile und Inhalte einer Lohnabrechnung, wie sie in Dänemark üblich ist. Jedoch sind Unterschiede von Arbeitgeber zu Arbeitgeber vorhanden. Daher dient die Beschreibung nur als Anhalt und erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

Lohnabrechnungen sollten laufend daraufhin kontrolliert werden, ob die enthaltenen Daten, wie z.B. geleistete Arbeitsstunden, korrekt sind.

Auch wenn Lohnabrechnungen oftmals digital versendet werden, empfiehlt es sich, eine ausgedruckte Version sicher aufzubewahren, um später dokumentieren zu können, wann man wo gearbeitet hat und welche sozialversicherungsrechtlichen Ansprüche so entstanden sind.

Bei Fragen zur inhaltlichen Richtigkeit und Berechnung des Entgeltes stehen Gewerkschaften für Nachfragen zur Verfügung.

Allgemeine Erklärungen zu den Bestandteilen einer Lohnabrechnung kann das Regionskontor & Infocenter geben.

Denne folder forklarer indhold og væsentlige dele af en lønafregning, som den er almindelig i Danmark. Der er dog forskelle fra arbejdsgiver til arbejdsgiver. Derfor er denne beskrivelse og indholdet kun vejledende og ikke fyldestgørende.

Det bør løbende kontrolleres om alle oplysninger i lønafregningen, som f.eks. ydede arbejdstimer, er korrekte.

Selvom lønafregningen ofte sendes digitalt, anbefales det, at opbevare en printet version, for i fremtiden at kunne dokumentere, hvornår og hvor man har arbejdet og hvilke krav i forhold til den social sikring der blev optjent på grund af dette.

Ved spørgsmål om, hvorvidt indholdet og lønnens beregnet er korrekt, står fagforeningerne til rådighed.

Almene forklaringer vedrørende lønafregningens komponenter gives af Regionskontor & Infocenter.

Eine dänische Lohnabrechnung / En dansk lønseddel

MJBH A/S

Laura Balle
Testgade 122
2000 Frederiksberg

1

MJBH A/S
Testgade 123
2000 Frederiksberg
CVR: 12345678

2

CPR-nummer: 123456-7890
Lønperiode: 01.01.2013-31.01.2013
Medarbejdersnummer: 330
Dispositionsdag: 31.01.2013
Konto: 3333-3333333333
Afregningsnr: 3

3

Tekst	Grundlag	Sats	Udbetalt	Trukket
Timeløn	80.00	150.00	12,000.00	
Fri telefon	208.33			
ATP af løn	80.00			60.00
AM-indkomst	12,148.33			
AM-bidrag	12,148.33	8%		971.87
A-skat (fradrag: 0.00)	11,176.46	37%		4,135.29
Frokost				300.00
Til udbetaling			6,532.84	

4

Ferieregnskab & SH	Perioden	Året	Ferieregnskab	Udbetalt	Trukket
Optjente feriedage	2.12	2.12	Feriepenge brutto	1,526.04	
Optjent år 2012		2.12	AM-bidrag		122.08
Afholdte feriedage	-	-	A-skat (Fradrag: 0.00)		519.46
Optjente nettoferiepenge 2013	884.49	884.49	Feriepenge netto	884.49	
Optjent SH	-	-			

5

Saldo	Perioden	År til dato	Saldo	Perioden	År til dato
Ferieberettigende løn	12,208.33	12,208.33	Rejsegodtgørelse	-	-
AM-indkomst	13,674.37	13,674.37	G-dage	-	-
Bidragfri A-indkomst	-	-	Timer	80.00	80.00
A-skat, løn & feriepenge	4,654.76	4,654.76	Fri telefon	208.33	208.33
AM-bidrag, løn & feriepenge	1,093.95	1,093.95	Kilometer	-	-
ATP	60.00	60.00			
Pension, eget bidrag	-	-			
Pension, firmabidrag	-	-			
AM-pension, eget bidrag	-	-			
AM-pension, firmabidrag	-	-			

1

Hier finden Sie den Namen der Firma, die Adresse und die CVR nr. Die CVR nr. (Central Virksomhedsregister Nummer) ist die dänische Identifikationsnummer des Betriebs. Auch zu finden unter www.cvr.dk / Her finder du firmaets navn, adresse og CVR nr. CVR nr (Central Virksomhedsregister Nummer) er virksomhedens identifikationsnummer. Dette kan du også finde under www.cvr.dk.

2

Zeilen / rækker	Erläuterung	Forklaring
CPR NR	Dies ist die offizielle von der Kommune oder der Steuerbehörde (Skattestyrelsen) vergebene persönliche Identifikationsnummer	Dette er medarbejderens identifikationsnummer som er blevet udstedt af Skattestyrelsen eller kommunen.
Lønperiode	Abrechnungszeitraum	Afregningstidsrum
Medarbejdernummer	Mitarbeiternummer	Medarbejdernummer
Dispositionsdag	Auszahlungstag	Dato hvor lønnen udbetales
Konto	Bankverbinding	Medarbejderens bankforbindelse
Afregningsnummer	Abrechnungsnummer	Lønsedlens nummer (for det meste løbende nummerfordeling)

3

Spalten / kolonner	Erläuterung	Forklaring
Tekst	Text / Inhalt	Posternes navn
Grundlag	Grundlage	Beregningsgrundlag
Sats	Berechnungssatz	Hvad beregnes det på
Udbetalt	Auszahlung	Til udbetaling (brutto)
Trukket	Abzüge	Træk fra bruttobeløbet
Timeløn	Stundenlohn	Timeløn
Fri Telefon	Arbeitgeber stellt Telefon zur Verfügung / Geldwerter Vorteil	Arbejdsgiveren stiller telefon til rådighed
ATP af løn	ATP – Arbeitnehmeranteil (Pflicht) Dies ist eine Zusatz-Rentenversicherung welche zu 1/3 vom Arbeitnehmer gezahlt wird und zu 2/3 vom Arbeitgeber.	Arbejdsmarkedstillægspension – andel der betales af arbejdstageren (pligt)
AM-indkomst / Arbejdsmarkedsindkomst	Arbeitsmarkt relevantes Einkommen – dieser Betrag wird zugrundegelegt für die Berechnung des Arbejdsmarkedsbidrag (AM-bidrag), Bruttosteuer	Arbejdsmarkedsindkomst – tages som grundlag for beregning af AM-bidrag
AM-Bidrag / Arbejdsmarkedsbidrag	Arbeitsmarktbeitrag / Dies ist eine Steuer (immer 8%), erhoben als Bruttosteuer	Arbejdsmarkedsbidrag som alle arbejdstagere indbetaler med 8% af arbejdsmarkedsindkomsten.
A-Skat (Fradrag : 0,00)	Einkommenssteuer (Freibetrag : 0,00)	A-Skat (fradrag : 0,00)
Frokost	Mittagessen, welches der Arbeitnehmer selber bezahlt	Frokost som arbejdstageren selv skal betale
Til udbetaling	Netto zur Auszahlung	Nettoløn som overføres

4

Im Folgenden finden Sie die Ferienberechnungen / I det følgende kan du finde ferieberegningen

Spalten / kolonner	Erläuterung	Forklaring
Ferieregnskab & SH	Urlaubsanspruchsberchnung und Sonn- und Feiertagsurlaub	Opstilling af optjente feriedage og søn- og helligdage
Perioden	Zeitraum	Periode det gælder for
Året	Im Jahr	Året
Ferieregnskab	Urlaubsberechnung	Ferieregnskab
Udbetalt	Ausgezahlt	Udbetalt
Trukket	Abgezogen	Trukket
Zeilen / rækker	Erläuterung	Forklaring
Optjente feriedage	Erarbeitete Urlaubsstage	Antal feriedage der er optjent
Optjent år 2012	Im Jahr 2012 erarbejdet	Antal feriedage man har optjent i 2012
Afholdte feriedage	Genutzte Urlaubstage	Antal feriedage man har holdt
Optjente Nettoferiepenge 2013	Erarbejdetes Netto Urlaubsgeld in 2012 erarbejdet für 2013	Feriepenge man har optjent i 2012 for 2013 netto
Optjent SH	Erarbeitete Sonn- und Feiertagsbezahlung	Optjente Søn- og helligdagsudbetaling
Feriepenge Brutto	Erarbejdetes Urlaubslohn vor Abzug der Steuern	Feriepenge før skat
AM-bidrag	Arbeitsmarktbeitrag (8%) welcher vom Urlaubsgeld abgezogen wird	Arbejdsmarkedsbidrag der trækkes fra brutto feriepenge (8%)
A-skat (Fradrag:0,00)	Lohnsteuer vom Urlaubsgeld	SKAT af feriepenge
Feriepenge netto	Urlaubslohn Netto / Auszahlung	Feriepenge netto / til udbetaling

Urlaubstage in Dänemark / Feriedage i Danmark

In Dänemark erarbejdet ein Arbeitnehmer mit 37 Std/Wo ca 2,08 Tage Urlaubsanspruch pro Monat. Diesen Urlaub kann der Arbeitnehmer im darauf folgenden Monat in Anspruch nehmen. / I Danmark optjener en arbejdstager med 37 timer/uge ca. 2,08 feriedage per måned. Disse feriedage kan arbejdstageren afholde måned efter.

Urlaubslohn in Dänemark / Feriepenge i Danmark

Das dänische Feriegeld ersetzt die Lohnfortzahlung im Urlaub. Der Arbeitgeber zahlt das Feriegeld laufend, entweder bei "Feriekonto" ein oder verwaltet das Feriegeld selbst. / De danske feriepenge erstatter løn under ferie. Arbejdsgiveren indbetaler feriepengene løbende, enten til "Feriekonto" eller han administrerer dem selv.

5

Spalten / kolonner	Erklärung	Forklaring
Saldo	Saldo	Saldo
Periode	Abrechnungszeitraum	afregningstidsrum
År til dato	Lohn insgesamt in diesem Jahr einschließlich des aktuellen Monats	Løn i dette år til og med denne måned
Zeilen / rækker	Erklärung	Forklaring
Ferieberettigende løn	Urlaubsberechtigender Lohn	Løn til ferieberegning
AM-indkomst	Arbeitsmarkt Einkommen	Arbejdsmarkeds indkomst
Bidragfri A-indkomst	Beitragsfreies Einkommen	Bidragfri arbejdsmarkeds indkomst
A-skat, løn & feriepenge	Lohnsteuer vom Lohn und vom Urlaubsgeld	Skat beregnet af løn og feriepenge
AM-bidrag, løn & feriepenge	Arbeitsmarktbeitrag (8%) vom Lohn und Urlaubsgeld	Arbejdsmarkedsbidrag (8%) af løn og feriepenge
ATP / Arbejdsmarkedstillægspension	Arbeitsmarktzusatzrente (Pflichtversicherung) welche vom Arbeitnehmer gezahlt wird	Arbejdsmarkeds tillægspension (pligtforsikring) som betales af arbejdstageren
Pension, eget bidrag	Zusätzliche freiwillige Rente als Entgeltumwandlung – Anteil des Arbeitnehmers	Pension, bidrag som betales af arbejdstageren
Pension, firma bidrag	Zusätzliche freiwillige Rente als Entgeltumwandlung – Anteil des Arbeitgebers	Pension, bidrag som betales af arbejdsgiveren
AM-pension, eget bidrag	Betriebsrente – Beitrag welcher vom Arbeitnehmer gezahlt wird (1/3 des zu zahlenden Beitrages, welches im Tarifvertrag geregelt ist)	Arbejdsmarkedspension – bidraget arbejdstageren selv skal betale (1/3 betaler arbejdstageren, overenskomstmæssig)
AM-pension, firmabidrag	Betriebsrente – Beitrag welcher vom Arbeitgeber gezahlt wird (2/3 des zu zahlenden Beitrages, welches im Tarifvertrag geregelt ist)	Arbejdsmarkedspension – bidraget arbejdsgiveren skal betale (2/3 betaler arbejdsgiveren, overenskomstmæssig)
Rejsegodtgørelse	Reisekosten (meist Steuerfrei) vom Arbeitgeber vergütet	Hvis man for firmaet har været til et møde/kursus og får en godtgørelse (for det meste skattefri)
G-dage	Mitgliedern einer A-kasse zahlt der Arbeitgeber 1-3 Tage Arbeitslosengeld, wenn mehrere Voraussetzungen erfüllt sind.	Medlemmer af en A-kasse får 1-3 dage med dagpenge betalt af arbejdsgiveren, hvis forskellige betingelser er opfyldt.
Timer	Arbeitsstunden	Arbejdstimer
Fri Telefon	Der Arbeitgeber stellt Telefon auch zur privaten Nutzung zur Verfügung / Geldwerter Vorteil	Har man fri telefon, beskattes dette som personalegode.
Kilometer	Kostenerstattung für Dienstreisen, vom Arbeitgeber erstattet	Kørselsgodtgørelse fra arbejdsgiveren